

# E26 - Take off! Memories Connected by Airplanes

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11]** ---

One, two, three, four,

**[00:15]** ---

five, six, seven, eight.

**[00:20]** ---

-Two, two, three...

-Sora, go go!

**[00:23]** ---

Yeah! I'm not done yet!

**[00:26]** ---

One, two, three, four,

**[00:27]** ---

NURSERY SCHOOL TEACHER  
RECRUITMENT EXAM QUESTIONS

**[00:31]** ---

five, six, seven...

**[00:34]** ---

-What?!

-Oh?

**[00:36]** ---

Really?

**[00:38]** ---

*Yes, it's true!*

**[00:40]** ---

*We finished a big project,  
and can finally take a holiday!*

**[00:46]** ---

I can't wait to see you!

**[00:48]** ---

My fluffy, snow white cotton cloud!

**[00:50]** ---

Ma-shi-ro!

**[00:53]** ---

Stop that already, Papa!

**[00:56]** ---

I told you I'm not a child anymore!

**[00:59]** ---

Oh, yeah! Sorry, sorry!

**[01:03]** ---

But no matter how old you get,  
you'll always be my darling girl.

**[01:08]** ---

Yes, I can't wait to see you!

**[01:12]** ---

Yeah!

**[01:15]** ---

Congratulations!

**[01:17]** ---

We could hear  
your cries of joy from outside!

**[01:20]** ---

We heard!

**[01:21]** ---

I-I see...

**[01:23]** ---

When are your parents coming home?

**[01:26]** ---

The day after tomorrow!

**[01:28]** ---

I think I'll go pick them up  
at Momozora Airport.

**[01:31]** ---

Huh?

**[01:32]** ---

The airport?!

**[01:33]** ---

Oh!

**[01:35]** ---

*That's where we took  
that older lady who needed help!*

**[01:39]** ---

That's right!

**[01:40]** ---

The airport!

**[01:42]** ---

I've always wanted to go there!

**[01:45]** ---

It's where you can see airplanes take off!

**[01:48]** ---

And the restaurant space  
at Momozora Airport,

**[01:52]** ---

might have a *yakitai*, I mean,  
*taiyaki* shop?

**[01:57]** ---

They do! They make *taiyaki*  
in the shape of airplanes!

**[02:02]** ---

I want to try eating that!

**[02:04]** ---

Okay, why don't I get the car,  
and we can all go to the airport together?

**[02:10]** ---

It'll be a nice surprise  
for Mashiro's Papa and Mama.

**[02:14]** ---

How about it?

**[02:15]** ---

Yes!

**[02:16]** ---

Go to aiwpowt!

**[02:19]** ---

*Sky-High Fly*

**[02:19]** ---

*(Sky-High Fly)*

**[02:21]** ---

*Soar into the sky, higher than the highest*

**[02:21]** ---

*tentakaku habataite saijou yori mo takaku*

**[02:27]** ---

*Let's go to a broader world!*

**[02:27]** ---

*saa ikou! hirogaru sekai e to*

**[02:32]** ---

*Precure*

*(Shiny sky)*

**[02:32]** ---

*Precure*

*(harebare sukai)*

**[02:35]** ---

*(Sunny blue sky)*

**[02:35]** ---

*(hareruya sukai)*

**[02:38]** ---

*(Fly High)*

**[02:38]** ---

*(Fly High)*

**[02:41]** ---

*Rainbow prism after the rain*

**[02:41]** ---

*ameagari ni niji no purizumu*

**[02:46]** ---

*The sky tells us something's beginning*

**[02:46]** ---

*nanika ga hajimaru sora no kehai*

*(sora no kehai)*

**[02:51]** ---

*I reach out to see what it is*

**[02:51]** ---

*tashikameru you ni te wo nobashitara*

**[02:56]** ---

*Then in my hand, I found the light of hope*

**[02:56]** ---

*kibou to iu hikari tsukandeta*

**[03:00]** ---

*Quickly, catch, catch!*

**[03:00]** ---

*byou de kyacchi! kyacchi!*

**[03:02]** ---

*Overcoming despair,*

**[03:02]** ---

*zetsubou wo koete*

**[03:07]** ---

*We'll become stronger*

**[03:07]** ---

*watashitachi wa tsuyokunaru*

**[03:11]** ---

*Wipe your tears*

*(Are you ready? Go!)*

**[03:11]** ---

*namida wo fuite*

*(Are you ready go)*

**[03:14]** ---

*Take off*

*(With wings of courage)*

**[03:14]** ---

*Take OFF*

*(yuuki no tsubasa de)*

**[03:16]** ---

*Soar into the sky with the highest spirits*

**[03:16]** ---

*tentakaku habataite saijou no kokoroiki*

**[03:22]** ---

*Change your frustration*

*To glittering hearts*

**[03:22]** ---

*iraira mo kirakira ni chenji shite*

**[03:27]** ---

*The unknown world and the future*

**[03:27]** ---

*michi no sekai miraizu wa*

**[03:29]** ---

*Are full of possibilities*

**[03:29]** ---

*kanousei de ippai*

**[03:32]** ---

*We're friends linked together*

*Under the same sky*

**[03:32]** ---

*onaji sora tsunagaru nakama*

**[03:37]** ---

*Continue tomorrow, miracles!*

**[03:37]** ---

*ashita e tsuzuke! kiseki*

**[03:39]** ---

*Hero Girl Sky! Precure*

**[03:39]** ---

*Hero Girl Sky! Precure*

**[03:53]** ---

*Take off!*

*Memories Connected by Airplanes*

**[04:00]** ---

INTERNATIONAL DEPARTURES

**[04:02]** ---

*Thank you for waiting.*

*The 10:35 a.m. flight MM11 departing...*

**[04:09]** ---

*This is the airport!*

**[04:11]** ---

*Yeah!*

**[04:13]** ---

*This aiwpowt!*

**[04:15]** ---

*-Wow! Huh?*

*-What?*

**[04:16]** ---

*Who are those elegant people?*

**[04:19]** ---

*The pilot who steers the plane,*

**[04:22]** ---

and the cabin attendants who  
assist passengers on their journey!

**[04:26]** ---

-They're really incredible!

-Yes!

**[04:29]** ---

We have time until Mashi-ron's  
Papa and Mama arrive.

**[04:33]** ---

Shall we go exploring?

**[04:35]** ---

Yeah!

**[04:37]** ---

FRUITY MELON BREAD

**[04:44]** ---

GAIN POINTS SHOPPING HERE!

**[04:50]** ---

MOMOZORA COOKIES!

**[04:57]** ---

Airports are so fun!

**[04:59]** ---

I wuv aiwpowt!

**[05:02]** ---

The Princess likes it too!

**[05:04]** ---

Where to next?

**[05:06]** ---

The place I think the boy  
is looking forward to the most!

**[05:09]** ---

Hmm? Could it be?

**[05:22]** ---

Aiwopwane! Fwyng!

**[05:25]** ---

The best part of an airport...

**[05:27]** ---

are the airplanes!

**[05:29]** ---

Yes!

**[05:30]** ---

I've always wanted to fly.

**[05:34]** ---

*So I studied aerodynamics.*

**[05:37]** ---

But even now that my dream has come true,

**[05:40]** ---

I still admire airplanes.

**[05:43]** ---

That hasn't changed!

**[05:47]** ---

Hmmm...

**[05:49]** ---

It's still so strange!

**[05:51]** ---

Such big things can fly  
without even flapping their wings!

**[05:56]** ---

Mashiro, how do they do it?

**[05:59]** ---

Um, I uh...

**[06:03]** ---

-Huh?

-Tsubasa, your turn!

**[06:06]** ---

Leave it to me!

**[06:08]** ---

I'll explain!

**[06:10]** ---

Birds flap to get wind under their wings,

**[06:14]** ---

but airplanes use jet engines to go fast,

**[06:17]** ---

and they use the wind generated to fly.

**[06:21]** ---

What?!

**[06:23]** ---

*Jet veggies?*

**[06:25]** ---

Vegetables that can fly?

**[06:27]** ---

In other words!

**[06:29]** ---

Both birds and airplanes  
catch the wind with their wings to fly.

**[06:33]** ---

The scientific word for this is--

**[06:36]** ---

Dynamic lift!

**[06:37]** ---

That's right!

**[06:39]** ---

You know it well! Wh--

**[06:42]** ---

Huh?

**[06:43]** ---

That's too simple!

**[06:46]** ---

You can't see wind with your eyes...

**[06:54]** ---

But look, they float on the wind!

**[06:59]** ---

Wind is a very important part of flying!

**[07:04]** ---

Are you interested in airplanes too?

**[07:08]** ---

You seem knowledgeable too!

**[07:10]** ---

Let's use the telescope together!

**[07:12]** ---

Okay!

**[07:14]** ---

-They really hit it off!

-Insert money here...

**[07:16]** ---

-Looks like he is having fun!

-I see!

**[07:19]** ---

Yeah!

**[07:20]** ---

Ellee wook too!

**[07:29]** ---

Everything looks so far away!

**[07:32]** ---

-Wrong side!

-What?

**[07:33]** ---

Look from this side!

**[07:42]** ---

I'm Shoko Amano.

**[07:43]** ---

SHOKO AMANO

**[07:45]** ---

Shoko means, "child that flies high!"

**[07:45]** ---

SHOKO

**[07:48]** ---

Isn't that cool?

**[07:50]** ---

How about you?

**[07:51]** ---

I'm...

**[07:57]** ---

Yunagi. Tsubasa Yunagi.

**[08:00]** ---

Wow, you have a great name too!

**[08:03]** ---

Yeah!

**[08:04]** ---

Huh?

**[08:06]** ---

Um...

**[08:07]** ---

"EVENING CALM"

**[08:07]** ---

*Yunagi?*

**[08:09]** ---

It's useful to have a surname, no?

**[08:12]** ---

The boy and I made it up the other day.

**[08:15]** ---

Is that so!

**[08:16]** ---

It suits Tsubasa perfectly!

**[08:19]** ---

Pewfect!

**[08:21]** ---

Shoko, you really love airplanes,  
don't you!

**[08:24]** ---

Yes. Someday, I want to be like my Mama.

**[08:28]** ---

I want to become a pilot!

**[08:31]** ---

What?!

**[08:33]** ---

W-Wait, hang on a minute.

**[08:36]** ---

You're saying your Mama...

**[08:39]** ---

is a pilot?!

**[08:41]** ---

Isn't that cool?

**[08:42]** ---

It's cool!

**[08:44]** ---

Too cool!

**[08:46]** ---

Today, I'm going to ride an airplane

piloted by my Mama for the first time!

**[08:51]** ---

Wow!

**[08:52]** ---

I bet you can't wait!

**[08:54]** ---

Yeah!

**[08:56]** ---

Hmm...

**[08:57]** ---

That reminds me, you're by yourself.

Isn't any adult with you?

**[09:01]** ---

Oh! Papa is...

**[09:04]** ---

*He's just checking in...*

**[09:07]** ---

*He told me to wait nearby...*

**[09:16]** ---

Huh? That's right, I should have waited.

**[09:22]** ---

Check-in is...

**[09:24]** ---

On the first floor!

**[09:25]** ---

I'm sure your Papa must be worried!

**[09:29]** ---

What should I do?

**[09:32]** ---

It's okay! We'll look for him together!

**[09:36]** ---

Together?

**[09:37]** ---

Yes!

**[09:39]** ---

We'll find my Papa?

**[09:41]** ---

Yes! I'm sure we will!

**[09:44]** ---

And I'm sure Papa is searching for you!

**[09:47]** ---

So I bet...

**[09:51]** ---

*Attention, there is a lost child.*

**[09:54]** ---

*Miss Shoko Amano.*

**[09:56]** ---

*Your father is looking for you.*

**[09:58]** ---

*Please come to the information desk  
or to the nearest attendant.*

**[10:03]** ---

Get on my back!

**[10:06]** ---

I'll go fast like a jet veggie!

**[10:09]** ---

I'll deliver you to your Papa!

**[10:12]** ---

Okay!

**[10:13]** ---

And it's not a jet veggie,  
it's a jet eng--

**[10:20]** ---

Where's the information desk?

**[10:22]** ---

What?!

**[10:24]** ---

Let's go together!

**[10:26]** ---

-Okay!

-Ellee!

**[10:33]** ---

Oh, Shoko!

**[10:36]** ---

I'm glad you're okay!

**[10:38]** ---

I'm sorry!

**[10:40]** ---

I should've waited close to you.

**[10:45]** ---

No. I should have watched you better!

**[10:49]** ---

Oh, good!

**[10:52]** ---

Everyone.

**[10:53]** ---

Thank you so much.

**[10:56]** ---

My wife... Shoko's mother.

**[11:00]** ---

She's a pilot, so she's always  
flying to various places.

**[11:04]** ---

We can't always be together.

**[11:07]** ---

I know she's lonely sometimes.

**[11:11]** ---

*But she doesn't let it show.*

**[11:12]** ---

She supports her mother,

**[11:15]** ---

looking forward to someday  
flying together with her.

**[11:19]** ---

I understand!

**[11:21]** ---

You were so excited, you went to see  
the airplanes all by yourself!

**[11:26]** ---

Yeah!

**[11:27]** ---

Ellee!

**[11:30]** ---

Have a pleasant flight!

**[11:32]** ---

Ah! We should get going.

**[11:35]** ---

Alright!

**[11:37]** ---

See you, everyone!

**[11:40]** ---

Have a good trip!

**[11:43]** ---

Bye-bye!

**[11:45]** ---

Airplanes sure are great!

**[11:48]** ---

They don't just fly their passengers,

**[11:51]** ---

they also connect  
the passengers' memories.

**[11:54]** ---

What you said was lovely, boy!

**[11:57]** ---

Oh, uh, no, I don't...

**[12:00]** ---

Wovewy!

**[12:02]** ---

You too, Princess?

**[12:03]** ---

Mashiro, we should head over

to see your parents!

**[12:08]** ---

Yeah!

**[12:11]** ---

*Attention, there are lost children.*

**[12:13]** ---

More lost children?

**[12:15]** ---

That's troubling!

**[12:17]** ---

*Precures, Precures.*

**[12:19]** ---

Huh?

**[12:21]** ---

*Mr. Minoton is looking for you.*

**[12:23]** ---

*Please come to  
the observation deck on the roof.*

**[12:26]** ---

Minoton? The one from the other day?

**[12:29]** ---

I've got a bad feeling about this!

**[12:32]** ---

Anyway, let's go!

**[12:33]** ---

-Yeah!

-Ellee!

**[12:36]** ---

Come on, Precures!

**[12:38]** ---

Hurry to me!

**[12:40]** ---

It's so hot!

**[12:42]** ---

How can that guy stand it?

**[12:45]** ---

Let's hurry inside.

**[12:47]** ---

To say I'm not hot... would be a lie.

**[12:50]** ---

I may be a proud warrior, but hot is hot!

**[12:55]** ---

However...

**[12:56]** ---

I have this!

**[13:03]** ---

This wind... it's very useful.

**[13:05]** ---

Minoton!

**[13:06]** ---

Why did you call us here?

**[13:10]** ---

For this!

**[13:12]** ---

C'mon! Undergu Energy!

**[13:23]** ---

Ranborg!

**[13:26]** ---

I know the reason why you're here.

**[13:29]** ---

You're afraid of me.

**[13:31]** ---

So you're trying to escape by plane,  
but I won't allow it!

**[13:49]** ---

-Ellee!

-No way!

**[13:57]** ---

*Attention, please.*

**[14:00]** ---

*Due to strong winds,  
all flights are postponed.*

**[14:04]** ---

-What?

-Mama's plane.

**[14:07]** ---

It won't fly?

**[14:08]** ---

I-It can't be!

**[14:13]** ---

Now you can't escape from me!

**[14:29]** ---

Now you can't escape from me!

**[14:34]** ---

-What are you saying!

-We never run or hide!

**[14:39]** ---

He sure likes to make assumptions.

**[14:41]** ---

Shoko was looking forward to  
riding on her Mama's plane!

**[14:46]** ---

And Mashiro to seeing her parents, too!

**[14:49]** ---

Let's go!

**[14:50]** ---

Princess, go someplace safe!

**[14:52]** ---

-Let's go.

-Ellee!

**[15:03]** ---

Sky mirage!

**[15:06]** ---

Tone connect!

**[15:13]** ---

Soaring change!

**[15:16]** ---

Wing!

**[15:25]** ---

Sparkle hop!

**[15:33]** ---

Fresh step!

**[15:41]** ---

Bright jump!

**[16:03]** ---

Blue sky soaring to infinity!

**[16:07]** ---

Cure Sky!

**[16:12]** ---

Gentle light soaring softly!

**[16:16]** ---

Cure Prism!

**[16:22]** ---

Courage soaring high!

**[16:25]** ---

Cure Wing!

**[16:31]** ---

Wonderful soaring excitement!

**[16:34]** ---

Cure Butterfly!

**[16:39]** ---

Ready...! Go!

**[16:44]** ---

Soaring Sky! Precure!

**[16:49]** ---

Ellee!

**[16:51]** ---

I can see you're ready.

**[16:55]** ---

Now let's have a fair fight!

**[16:57]** ---

Ran!  
**[17:00]** ---  
Borg!  
**[17:03]** ---  
Rarararara!  
**[17:06]** ---  
Sky!  
**[17:10]** ---  
Wing!  
**[17:12]** ---  
I'm okay!  
**[17:13]** ---  
But this gradient wind is strong!  
**[17:16]** ---  
I can't get much altitude!  
**[17:19]** ---  
Ra-ra-ra!  
**[17:20]** ---  
Ranborg!  
**[17:22]** ---  
Ra-ra!  
**[17:23]** ---  
-Ran?  
-Hang on!  
**[17:24]** ---  
Did you forget about us?  
**[17:29]** ---  
Ranborg!  
**[17:31]** ---  
Ran!  
**[17:33]** ---  
-Hey there! I'm over here!  
-Rararara!  
**[17:35]** ---  
I can fly at low altitude!  
**[17:37]** ---  
Ran? Ranbo...? Rararararara?  
Rararara!  
**[17:41]** ---  
Ra... Ranborg?  
**[17:43]** ---  
Now's my chance!  
**[17:46]** ---  
Ranborg!  
**[17:47]** ---  
An admirable opponent!  
**[17:49]** ---

Then, I'll strike with even greater force!

**[17:54]** ---

Ran!

**[17:58]** ---

Borg!

**[18:02]** ---

Everyone!

**[18:03]** ---

-Up there!

-Ranborg!

**[18:13]** ---

How's that, Precures?

**[18:15]** ---

Did you feel the power of my Ranborg?

**[18:20]** ---

Go!

**[18:21]** ---

Ra-ra!

**[18:26]** ---

Butterfly!

**[18:28]** ---

I see... but how about this!

**[18:31]** ---

Rarararara!

**[18:37]** ---

Ellee!

**[18:38]** ---

Butterfly!

**[18:41]** ---

This wind!

**[18:42]** ---

What horrible turbulence!

**[18:45]** ---

With wind like this,

**[18:47]** ---

the airplanes won't be able to fly!

**[18:50]** ---

At this rate Shoko will...

**[18:54]** ---

I've got to defeat him!

**[18:58]** ---

But how can I fly in this turbulence?

**[19:02]** ---

If only I could see the

flow of the wind...

**[19:06]** ---

Flow? Of the wind?

**[19:10]** ---

I know! Prism!

Fire a Prism Shot into the sky!

**[19:15]** ---

Wing! What do you mean?

**[19:17]** ---

Think about Shoko's explanation!

**[19:20]** ---

To see the flow of the wind!

**[19:25]** ---

Oh! Bubbles!

**[19:32]** ---

I can see it now!

**[19:37]** ---

What?

**[19:38]** ---

Don't get close to him!

**[19:39]** ---

Ra-ra!

**[19:43]** ---

Now's my chance!

**[19:51]** ---

Two colors as one!

**[19:53]** ---

White!

**[19:56]** ---

Yellow!

**[20:01]** ---

Exciting speed up!

**[20:06]** ---

What?

**[20:07]** ---

Wing!

**[20:08]** ---

Go!

**[20:09]** ---

Rarararara!

**[20:13]** ---

Soaring! Wing Attack!

**[20:21]** ---

I've been purified!

**[20:35]** ---

I'll back off gracefully now.

**[20:37]** ---

But it'll go differently next time!

**[20:39]** ---

Minoton-ton.

**[20:43]** ---

*Thank you for your patience.*

**[20:46]** ---

This aircraft will depart soon.

**[20:48]** ---

Please enjoy your flight.

**[20:52]** ---

Wow! Mama's voice! We're departing!

**[20:55]** ---

Yeah!

**[20:58]** ---

Shoko... it's time for take off!

**[21:07]** ---

Have a good trip!

**[21:08]** ---

Shoko!

**[21:09]** ---

Hava goo twip!

**[21:11]** ---

Now your parents' plane can land!

**[21:16]** ---

It's time for the moving reunion!

**[21:18]** ---

Are you nervous?

**[21:19]** ---

N-Not that much!

**[21:22]** ---

But I'm a little excited!

**[21:25]** ---

I want everyone to meet my Papa and Mama!

**[21:30]** ---

-Yeah!

-Ellee!

**[21:31]** ---

Yeah!

**[21:53]** ---

*Our fun time ended so quickly.*

**[21:56]** ---

*Papa and Mama flew back overseas.*

**[22:00]** ---

*When I saw them off before,*

**[22:02]** ---

*I felt really sad.*

**[22:06]** ---

*But now I have everyone!*

**[22:08]** ---

Papa, Mama!

**[22:10]** ---

Have a good trip!

**[22:17]** ---

Today it's me, Cure Peach!

**[22:20]** ---

Let's get some happiness!

**[22:26]** ---

*Dear Shine Sky*

**[22:26]** ---

*Dear Shine Sky*

**[22:28]** ---

*Cast a spell on the sky*

**[22:28]** ---

*sora ni omajinai*

**[22:31]** ---

*"Tomorrow will be another wonderful day"*

**[22:31]** ---

*"ashita mo sutekina hi ni nare"*

**[22:35]** ---

*The first star twinkled and said yes*

**[22:35]** ---

*ichibanboshi matataite "iesu" to itta yo*

**[22:42]** ---

*Are you watching too?*

**[22:42]** ---

*kimi mo miteru kana?*

**[22:46]** ---

*Beautiful twilight*

**[22:46]** ---

*towairaito kirei*

**[22:48]** ---

*Somehow dusk makes me feel*

*a little lonely yet comforted*

**[22:48]** ---

*yuugure wa naze chotto samishikute*

*hotto ochitsuku*

**[22:56]** ---

*Say thank you to this day leaving us*

**[22:56]** ---

*toozakaru kyou ni Thank You*

**[23:01]** ---

*Having a dream,*

*let's tell it and support each other again*

**[23:01]** ---

*yume mite mata ne tsutaeai, sasaeaou ne*

**[23:08]** ---

*We're two centimeters closer*

*to the future than yesterday*

**[23:08]** ---

*kinou yori nisenchi mirai he  
chikazuita watashitachi de*

**[23:16]** ---

*Dear Shine Sky*

**[23:16]** ---

*Dear Shine Sky*

**[23:18]** ---

*Sky, please*

**[23:18]** ---

*sora yo, onegai*

**[23:21]** ---

*Hurry up and bring us our brand-new day*

**[23:21]** ---

*hayaku tsuretekite Our Brand-New Day*

**[23:25]** ---

*Every day is an adventure, right?*

**[23:25]** ---

*mainichi ga bouken da yo ne?*

**[23:29]** ---

*Growing excitement fills my heart*

**[23:29]** ---

*hirogaru wakuwaku de mune ga ippai*

**[23:36]** ---

*We're the Precures*

**[23:36]** ---

*We're Precure*

**[23:56]** ---

*Whoa!*

**[23:58]** ---

*Where are we?*

**[23:59]** ---

*I think we're inside the Mirror Pad!*

**[24:01]** ---

*It doesn't look like  
we can get out easily!*

**[24:04]** ---

*Okay, let's get through this together!*

**[24:07]** ---

*Yeah!*

**[24:09]** ---

*Soaring Sky! Precure  
"A Wild Lesson in the Mirror Pad?!"*

**[24:13]** ---

**[24:15]** ---

---

Revision #1

Created 2024-04-29 17:54:00 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:54:00 UTC by whimsee